

CONSEJOS PARA PROPIETARIOS DE TANQUES DE COMBUSTIBLE PARA CALEFACCIÓN RESIDENCIAL

Los tanques de combustible para calefacción residencial son tanques que almacenan fueloil para calefaccionar las instalaciones en las que están ubicados. Los tanques de combustible para calefacción con fugas pueden contaminar las fuentes de abastecimiento de agua potable públicas y privadas, contaminar el suelo, generar la posibilidad de incendios y explosiones, y poner a los propietarios en costos de limpieza muy elevados que a menudo no están cubiertos en las pólizas de seguro tradicionales para propietarios. Con un control apropiado del tanque, se pueden evitar los derrames y las fugas.

¿Cómo se pueden proteger los tanques de combustible para calefacción y evitar los derrames y los sobrelLENADOS?

- 1. INSPECCION DE FORMA RUTINARIA EL EXTERIOR DE UN TANQUE EN SUPERFICIE Y TODO EL EQUIPO CONECTADO.** Muchas veces, las fugas se pueden detectar con facilidad y corregir antes de que se produzca un daño ambiental importante. Se deben inspeccionar los tanques y el equipo en busca de corrosión uniforme, picaduras, orificios, tubos con pérdidas, juntas flojas y conexiones flojas. Tenga en cuenta que los tanques se oxidan de adentro hacia afuera, y las fallas por corrosión ocurren por el agua que queda en el fondo del tanque. **¡Un tanque recién pintado no significa que sea estructuralmente sólido!**

Los tanques en superficie pueden colapsar cuando las patas del tanque se oxidan o cuando el suelo se hunde debido al ciclo de congelamiento y descongelamiento. Para evitar el colapso, se deben inspeccionar los tanques y el equipo con frecuencia para verificar su solidez estructural, y que no haya patas de apoyo débiles o inestables. Los tanques en superficie se deben instalar en una plataforma de hormigón y fijarse con bridas de piso y anclajes de hormigón. Nunca coloque un tanque en superficie directamente sobre el suelo. **Recuerde:** un tanque de 275 galones lleno de combustible para calefacción pesa más de una tonelada. Los tanques en superficie se deben instalar en un área segura, alejados del tránsito vehicular, y deben estar protegidos de vientos fuertes y de la posibilidad de que le caigan objetos, como ramas de árboles, nieve, hielo, etc., lo que podría dañar el tanque o romper el equipo conectado.

- 2. INSTALE DISPOSITIVOS PARA PREVENIR DERRAMES Y SOBRELLENADOS.** Se pueden generar derrames y sobrelLENADOS cuando se coloca el producto en el tanque. Existen dispositivos simples y, en general, económicos que se pueden instalar en los tanques para evitar que esto ocurra. El distribuidor del producto puede recomendarle al propietario del tanque qué dispositivo conviene usar.
- 3. ASEGÚRESE DE QUE LA DIRECCIÓN DEL TANQUE ESTÉ BIEN VISIBLE Y QUE LA LÍNEA DE LLENADO ESTÉ CLARAMENTE MARCADA.** Esto es fundamental para las viviendas multifamiliares y en áreas donde las viviendas están muy juntas. Se han producido muchos derrames y sobrelLENADOS a causa de colocar el producto en un tanque equivocado.
- 4. EVALÚE SI ES POSIBLE COLOCAR UNA ESTRUCTURA DE CONTENCIÓN SECUNDARIA.** Si en efecto se produce una liberación del tanque, lo más sencillo para limitar la responsabilidad es capturar y contener toda la liberación antes de que llegue al medioambiente. Hay disponibles tanques subterráneos de doble pared, tanques en superficie con dique y estructuras de readaptación para tanques ya colocados en superficie. Un distribuidor de productos podrá aconsejar a los propietarios de tanques sobre las diversas opciones.

¿Es importante quitar el tubo de llenado cuando se quita un tanque?

Sí. Hay numerosos casos registrados de combustible para calefacción que se vierte en tubos de llenado para tanques en sótanos que ya no existen. Algunos simples pasos para evitar este error costoso incluyen: 1) quitar la línea de llenado una vez quitado el tanque; 2) si la línea de llenado no se puede quitar, sellarla de manera permanente en ambos extremos del tubo de llenado; 3) comunicarse con la compañía de suministro de combustible e informarle que se ha retirado el tanque y que por ningún motivo se debe abastecer dicho tanque.

Lista de verificación para autoinspección de tanques de combustible para calefacción en superficie en patios y en sótanos (AST)

En caso de que responda con un "SÍ" a alguna de las siguientes preguntas, debe llamar a un técnico especialista en quemadores de combustible para que realice una inspección a fondo y que tome medidas correctivas.

- ¿Las patas del tanque están inestables o tienen una base precaria?
- ¿La ventilación del tanque está obstruida o restringida a causa de hielo, nieve o nidos de insectos? (Las ventilaciones con pantalla de protección pueden evitar los problemas con nidos de insectos).
- ¿Hay algún signo de óxido, goteo, puntos de humedad o muescas muy marcadas en la superficie del tanque?
- ¿El silbato de sobrelLENADO se mantiene en silencio cuando se llena el tanque? (Pregúntele a la persona que lo abastece).
- ¿Hay goteo o signos de pérdidas alrededor del filtro o de las válvulas?
- ¿Hay signos de derrames alrededor del tubo de llenado o del tubo de ventilación?
- ¿Las líneas de combustible que van del tanque al calefactor están tendidas bajo hormigón o sobre la superficie y sin ningún revestimiento protector?
- ¿El medidor combustible está rajado, trabado o congelado, o tiene signos de que haya combustible a su alrededor?
- ¿Existe el riesgo de que caiga nieve o hielo sobre el tanque?
- ¿Está usando más combustible de lo normal?

Lista de verificación para autoinspección de tanques de almacenamiento subterráneos (UST) con combustible para calefacción de hogares

En caso de que responda con un "Sí" a alguna de las siguientes preguntas, debe llamar a un técnico especialista en quemadores de combustible para que realice una inspección a fondo y que tome medidas correctivas.

- ¿Está usando más combustible de lo normal?
- ¿La ventilación del tanque está obstruida o restringida a causa de hielo, nieve o nidos de insectos? (Las ventilaciones con pantalla de protección pueden evitar los problemas con nidos de insectos).
- ¿El tanque está haciendo ingresar agua?: un aumento en el nivel de agua mayor de 1/2" durante un periodo de 8 a 12 horas (Un técnico especialista en quemadores de combustible puede controlar el ingreso de agua o suministrar al propietario una pasta para detección de agua que el propietario usará para su propio control).
- ¿El silbato de sobrellenado se mantiene en silencio cuando se llena el tanque? (Pregúntele a una persona a cargo del abastecimiento).

¿Hay indicios de que un tanque de combustible para calefacción residencial podría estar perdiendo o que se haya derramado producto?

Sí. Puede haber muchos indicadores, incluidos los siguientes:

- El suelo se satura con combustible para calefacción.
- El suelo u otra superficie en torno del tubo de llenado están manchados.
- Hay vapores de producto presentes en el suelo o en el área del sótano.
- El combustible se filtra a un sótano, a un arroyo, a equipos de suministro subterráneos, etc.
- Las fuentes de abastecimiento de agua potable están contaminadas.
- El consumo de combustible aumenta de repente.
- El calefactor funciona de manera errática.
- Los vecinos se quejan por la presencia de olor a fueloil.

¿Qué se debe hacer si hay un tanque de combustible para calefacción residencial con fugas?

- ✓ Comuníquese con el Departamento de Protección Ambiental (DEP, en inglés) de inmediato. Es responsabilidad del propietario del tanque/inmueble notificar a la oficina regional del DEP correspondiente sobre la ubicación y la extensión de la liberación. A continuación se muestra una lista de las oficinas regionales del DEP.
- ✓ Identifique el origen de la liberación. Si no puede encontrar el origen, tal vez necesite comunicarse con un profesional para probar el tanque y/o el sistema de tuberías a fin de localizar el área de la liberación.
- ✓ Detenga o contenga la liberación. El material absorbente, como las piedras sanitarias para gatos, puede ayudar a frenar la liberación. Llame a un profesional, como su distribuidor, para que retire tanto producto como sea necesario para evitar otra liberación.
- ✓ Comience las tareas de limpieza. Contáctese con profesionales que lo ayuden a determinar el alcance de la contaminación, a elaborar un plan de limpieza y a limpiar el lugar. El costo y la calidad del trabajo puede variar muchísimo. Para obtener información sobre cómo emplear a contratistas, consulte la hoja de datos del DEP *Leaking Underground Storage Tanks: Controlling Cleanup Costs (Tanques de almacenamiento subterráneo con pérdidas: control de los costos de limpieza)* (Doc. n.º 2620-FS-DEP1610). Los propietarios tal vez deseen notificar a su compañía de seguro privado antes de recurrir a un contratista para saber si cubre algún costo de limpieza. Además, algunas compañías de seguro desean aprobar a un contratista primero como parte de sus pólizas. Recuerde que es responsabilidad del propietario del tanque/inmueble iniciar y finalizar todas las medidas de acción correctiva necesarias. Para obtener más información sobre las normas de limpieza del DEP, comuníquese con la oficina regional del DEP correspondiente.
- ✓ Conserve registros precisos y detallados. Es muy importante conservar registros de planes de acción de limpieza y las medidas tomadas.
- ✓ Busque ayuda disponible. El DEP tiene un programa de reembolso para ayudar a los propietarios de tanques a afrontar los costos de tomar medidas de acción correctiva en respuesta a una liberación de un tanque de combustible para calefacción subterráneo con una capacidad de 3,000 galones o menos. Encontrará todos los detalles sobre elegibilidad, instrucciones y el formulario de solicitud disponibles en www.dep.pa.gov, Empresas > Tierra > Remediación del sitio > Programa de limpieza de tanques de almacenamiento > Reembolso por limpieza de aceite de calefacción.

La publicación del DEP *Home Heating Oil Releases (Liberaciones de combustible para calefacción en viviendas)* (Doc. n.º 2620-BK-DEP4310) aporta información adicional para ayudar a que los individuos respondan ante una liberación de combustible para calefacción y gestionen la posterior limpieza. Está disponible en www.dep.pa.gov, Empresas > Tierra > Remediación del sitio > Programa de limpieza de tanques de almacenamiento > Aceite para calefacción residencial.

Oficinas regionales del DEP:

Región del Noroeste

230 Chestnut St.
Meadville, PA 16335-3481
814-332-6648

Condados: *Armstrong, Butler, Clarion, Crawford, Elk, Erie, Forest, Indiana, Jefferson, Lawrence, McKean, Mercer, Venango y Warren*

Región del Suroeste

400 Waterfront Drive
Pittsburgh, PA 15222-4745
412-442-4000

Condados: *Allegheny, Beaver, Cambria, Fayette, Greene, Somerset, Washington y Westmoreland*

Región Central del Norte

208 W. Third St., Suite 101
Williamsport, PA 17701-6448
570-321-3636

Condados: *Bradford, Cameron, Centre, Clearfield, Clinton, Columbia, Lycoming, Montour, Northumberland, Potter, Snyder, Sullivan, Tioga y Union*

Región Central del Sur

909 Elmerton Ave.
Harrisburg, PA 17110-8200
717-705-4705

Condados: *Adams, Bedford, Berks, Blair, Cumberland, Dauphin, Franklin, Fulton, Huntingdon, Juniata, Lancaster, Lebanon, Mifflin, Perry y York*

Región del Noreste

2 Public Square
Wilkes-Barre, PA 18701-1915
570-826-2511

Condados: *Carbon, Lackawanna, Lehigh, Luzerne, Monroe, Northampton, Pike, Schuylkill, Susquehanna, Wayne y Wyoming*

Región del Sureste

2 East Main St.
Norristown, PA 19401-4915
484-250-5900

Condados: *Bucks, Chester, Delaware, Montgomery y Philadelphia*

Oficina Central

**Oficina de Limpieza Ambiental y Terrenos Abandonados
División de Tanques de Almacenamiento**

P.O. Box 8762
Harrisburg, PA 17105-8762
717-772-5599
800-42-TANKS (solo en PA)

Para obtener más información, visite www.dep.pa.gov, Empresas > Tierra > Tanques de almacenamiento.